



# ОСНОВНЫЕ УСЛОВИЯ ПЕРЕВОЗКИ

## СТАТЬЯ 1 - ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Для целей понимания настоящих условий и при наличии некоторых исключений в тексте, применяются следующие определения:

**«Международные договоры (IIA и MIA) Международной Ассоциации воздушного транспорта (ИАТА)»**

Означают международные договоры авиаперевозчиков, подписанные в Куала-Лумпур 31 октября 1995 г. (IIA) и в Монреале 3 апреля 1996 г. (MIA), применяемые перевозчиками – членами Международной Ассоциации воздушного транспорта (ИАТА) с 1-ого апреля 1997 г., которые находятся в правовом поле международных документов об ответственности перевозчика, определенными под пунктами от (a) до (d) в определенном ниже термине «Конвенция».

**«Чартерный договор»**

означает операцию, которой Перевозчик, заключивший Договор перевозки с Пассажиром («Перевозчик по Договору»), делегирует другому Перевозчику («Фактическому Перевозчику») обязательство осуществить всю или часть Воздушной перевозки. Также означает операцию, которой любой другой контрагент Пассажира (например организатор поездок) поручает Перевозчику обеспечение всей или части Воздушной перевозки.

**«Уполномоченный агент»**

означает физическое или юридическое лицо, уполномоченное Перевозчиком представлять Перевозчика при продаже проездных документов по его услугам или, при получении соответствующих полномочий, на воздушных линиях другого Перевозчика.

**«Эр Франс»**

означает «Общество «Эр Франс», акционерное общество с капиталом в 1 901 231 625 евро, со следующим юридическим адресом: 95 747 Руасси Шарль де-Голль седекс, ул. де Пари, 45, зарегистрированное в Торгово-промышленном реестре Бобини под номером 420 495 178.

**«Домашние животные»**

означает домашнее животное, сопровождающее в кабине или в грузовом отсеке пассажира, который либо является его владельцем, либо \*является физическим лицом, которое \* принимает на себя ответственность от имени владельца на период перелета.

**«Добровольная остановка» (или «Stop-over»)**

означает остановку, запланированную Пассажиром в течение его поездки, \*в

пересадочном пункте, расположенном\* между пунктом вылета и пунктом назначения и фигурирующую в Билете или в Расписании.

**«Правопреемник» (см. «Лицо, имеющее право на возмещение»)**

**«Багаж»**

означает вещи и другие личные предметы, сопровождающие Пассажира в течение его поездки. За исключением обратного, этот термин одновременно означает Зарегистрированный Багаж и Незарегистрированный Багаж.

**«Багаж в Кабине» («Незарегистрированный Багаж»)**

**«Зарегистрированный багаж»**

означает Багаж, принятый на хранение Перевозчиком, для которого была выдана багажная квитанция.

**«Незарегистрированный багаж » или «Ручная кладь».**

означает любой Багаж, иной, чем Зарегистрированный Багаж, который остается под присмотром Пассажира.

**«Билет»**

означает документ с действительным сроком действия годности, устанавливающий право на Перевозку, либо в виде «индивидуального или коллективного проездного билета», либо эквивалентным способом в нематериальной форме, выданный или разрешенный Авиаперевозчиком или его Аккредитованным агентом, и дополненный в случае необходимости багажной квитанцией Идентификационной карточкой для Зарегистрированного Багажа. Билет служит подтверждением Договора перевозки и включает в себя на этом основании настоящие Общие условия перевозки. Он включает в себя инструкции для пассажиров, как это предусмотрено в Конвенции.

**«Дополнительный Билет »**

означает Билет, выпуск которого стал необходимым вследствие большого числа купонов основного Билета, совокупность которого образует один и тот же Договор перевозки.

**«Электронный Билет »**

означает Билет, сохраняемый Перевозчиком или по его запросу компьютеризированной системой бронирования и подтверждаемый Информационным документом о поездке (также именуемым Маршрутный лист / Квитанция), электронным Полетным купоном или любым другим документом с

аналогичным значением, выпущенным Перевозчиком или Аккредитованным агентом.

#### **«Кодовое обозначение Перевозчика »**

означает код, присваиваемый ИАТА, идентифицирующий каждого перевозчика, являющегося членом этой организации, в двух или нескольких знаках, буквенных, цифровых или буквенно-цифровых, проставляемых в Билете рядом с номером рейса.

#### **«Код-шеринг» («КОД - ШЕР»)**

#### **«Общие условия перевозки»**

означает настоящие общие условия перевозки.

#### **«Особые условия»**

Специфические правила, действующие в рамках местного права в отношении соответствующего рынка. Условия публикуются перевозчиком на сайте этого рынка в разделе «Особые условия» в меню «Юридическая информация».

#### **«Договор перевозки»**

означает заявления и условия, указанные в Билете, идентифицируемые как таковые и включающие настоящие Общие условия перевозки, а также инструкции для Пассажиров.

#### **«Конвенция»**

Означает в зависимости от контекста:

(а) Конвенция для унификации некоторых правил, касающихся международных воздушных перевозок, подписанная в Варшаве 12 октября 1929 г..

(б) Гаагский протокол от 28 сентября 1955 г., вносящий поправки в Варшавскую конвенцию.

(с) Дополнительная Гвадалахарская конвенция от 18 сентября 1961 г.

(d) Монреальские протоколы N°N° 1, 2 и 4 (1975 г.), вносящие поправки в Варшавскую конвенцию.

(е) Конвенция для унификации некоторых правил международных воздушных перевозок, касающихся международных воздушных перевозок, подписанная в Монреале 28 мая 1999 г.

#### **«Купон»**

означает либо бумажный Полетный купон, либо Электронный купон, на каждом из которых должна быть указана фамилия Пассажира, который должен совершить

перелет, определенный данным Купоном.

**«Купон Пассажира» или «Квитанция Пассажира»**

означает часть Билета, выпущенного Перевозчиком или от его имени, которая идентифицируется как таковая и должна быть сохранена Пассажиром.

**«Полетный купон»**

означает часть Билета, содержащую надпись «действителен для перевозки», или, в случае Электронного Билета, Электронный купон, содержащий указание на точные пункты, между которыми должна быть осуществлена перевозка Пассажира.

**«Электронный Купон»**

означает электронный Полетный купон или любой иной документ, имеющий то же значение, хранящийся на цифровом носителе в компьютеризированной системе Бронирования Перевозчика.

**«Особое заявление о ценности»**

означает заявление, оформленное Пассажиром во время передачи Багажа при регистрации с указанием стоимости выше той, которая определена как границы ответственности, предписываемые Конвенцией, и при условии дополнительной оплаты.

**«Ущерб»**

означает ущерб, возникший в случае кончины или телесных повреждений, которым может подвергнуться Пассажир, или возникший в результате задержки, полной или частичной потери или любого другого ущерба, возникшего в результате Воздушной перевозки, как это определено далее, или который находится в прямой связи с этим ущербом.

**«Специальное право заимствования (DTS)»**

означает расчетную единицу Международного валютного фонда (МВФ), стоимость которой периодически определяется этим фондом, исходя из курса нескольких отсчетных валют.

**«Промежуточные остановки»**

означает пункты, за исключением пунктов вылета и назначения, указанные в Билете или упомянутые в Расписаниях в качестве остановок, предусмотренных на маршруте Пассажира.

**«Багажная бирка» или «Тэг»**

означает часть багажной квитанции, накладываемой на Зарегистрированный Багаж.

**«Багажная квитанция»**

означает бюллетень, выпускаемый Перевозчиком с единственной целью идентификации Зарегистрированного Багажа, и включающий в себя часть, накладываемую на Багаж («Багажная бирка» или «Tag») и другую часть, передаваемую Пассажиру для идентификации указанного Багажа («Багажная Квитанция»).

**«Время окончания регистрации » («Время окончания регистрации»)**

**«Форс-мажор»**

означает чрезвычайные обстоятельства для того, кто на них ссылается и представляет доказательство их возникновения, ненормальные и непредсказуемые, последствия которых невозможно было избежать даже при осуществлении всей должной предусмотрительности.

**«Сбор за выпуск» (или «Ticketing Fees»)**

означает сборы, на которые, в случае необходимости, Пассажиру выписывают счет Перевозчик или его Уполномоченный агент взамен услуги по выпуску Билета. Их размер определяется лицом, выпускающим Билет (Перевозчиком или Аккредитованным агентом, в зависимости от конкретных обстоятельств).

**«Расходы на Изменение» (см. «Сервисные сборы»)**

**«Расходы на повторный Выпуск» (см. «Сервисные сборы»)**

**«Расходы на Возмещение» (см. «Сервисные сборы»)**

**«Сервисные сборы»**

означает сборы, на которые, в случае необходимости, Пассажиру выписывают счет Перевозчик или его Уполномоченный агент, в частности, за изменения («Расходы на изменение»), повторный выпуск («Расходы на повторный Выпуск») или возврат («Расходы на Возврат») Билета.

Перевозчиком доводится до сведения Пассажира размер применяемых Сервисных сборов до завершения Бронирования.

Размер этих сборов можно уточнить у Перевозчика или у его Аккредитованного агента.

**«Бесплатно перевозимый багаж»**

означает максимальное количество Багажа (по количеству и/или по весу и/или по размеру), определяемое Перевозчиком, которое может перевозить каждый Пассажир.

**«Время окончания регистрации» или «КСР» или «Конец Регистрации»**

означает временную границу, до которой Пассажир должен выполнить все формальности, в частности по регистрации, в том числе, \* в случае необходимости,\* своего Багажа и получить свой посадочный талон или талон доступа на борт.

**«Расписание» или «Временные Указатели»**

означает выдержку из расписания времени вылета и прилета воздушных судов, как это указано в справочнике расписаний, публикуемом Перевозчиком, или под его контролем, или как это доводится до публичного сведения электронным путем.

**«ИАТА» или «Международная ассоциация воздушного транспорта» (ИАТА)**

означает Международную ассоциацию воздушного транспорта, созданную в апреле 1945 г. в Монреале, целью которой является развитие безопасных, регулярных и экономичных воздушных перевозок, а также содействие в коммерциализации услуг авиаперевозок, а также исследование связанных с этим проблем.

**«Временные Указатели » (см. «Расписание»)**

**«Маршрутный лист/квитанция» (см. «Информационный документ о поездке»)**

**«Дни»**

означает календарные дни, включающие семь дней недели, с той оговоркой, что в случае извещения день отправления не засчитывается и что для определения срока действия Билета день выпуска Билета или день вылета рейса не засчитывается.

**«Информационный документ о поездке» или «Маршрутный лист/квитанция»**

означает один или несколько документов, которые Перевозчик выпускает для Пассажира, которые свидетельствуют о выпуске Электронного Билета и которые содержат его фамилию, информацию о полете и уведомления для Пассажиров.

**«Пассажир»**

означает любое лицо, за исключением членов экипажа, которое перевозится или должно быть перевезено, и которое имеет действительный для перевозки Билет.

**«Пассажир с ограниченными возможностями»**

означает любое лицо, возможности которого ограничены при использовании

транспортного средства по причине любого физического недостатка (сенсорного или локомоторного, постоянного или временного), умственной отсталости, возраста или любого другого недостатка, и нуждающееся в особом внимании и в адаптации под его нужды услуг, предоставляемых всем Пассажирам.

**«Лицо, имеющее право на компенсацию»**

означает Пассажира или любое другое лицо, которое может претендовать на компенсацию от лица этого Пассажира в соответствии с применяемым законодательством.

**«Срочный План в случае значительной задержки на предангарной бетонированной площадке» (или «Contingency Plan for lengthy tarmac delays»)**

означает срочный план, принятый Перевозчиком на случай значительной задержки воздушного судна на предангарной бетонированной площадке аэропорта, расположенного на американской территории (США), как это описано американским Департаментом транспорта (DOT).

**«Багажная бирка»**

означает часть Багажной Квитанции, выдаваемой Пассажиру Перевозчиком, относящаяся к перевозке Зарегистрированного Багажа.

**«Квитанция Пассажира» (см. «Купон Пассажира»)**

**«Бронирование»**

означает любую осуществленную Пассажиром заявку на перевозку, зарегистрированную Авиаперевозчиком или его Аккредитованным агентом.

**«Интернет-сайт компании «Эр Франс»»**

означает Интернет-сайт «[www.airfrance.com](http://www.airfrance.com)», «[www.airfrance.ru](http://www.airfrance.ru)».

**«Tag» (см. «Багажная бирка»)**

**«Тарифы»**

означает тариф перевозки, забронированной Пассажиром, по классу бронирования, на соответствующие маршруты, рейсы и, в случае необходимости, даты.

**«Тариф без учета НДС» или «Тариф без налогов»**

означает Тариф, на который выписывают счет Пассажиру, без учета налогов и сборов за выписку.

**«Тариф с учетом НДС» или «Тариф со всеми налогами»**

означает Тариф, с учетом налогов и сборов.

**«Налоги»**

означает расходы, пошлины и отчисления, взимаемые правительством, управляющим аэропорта, или любой другой властью и как это определено в нижеизложенной статье 4.

**«Воздушный транспорт» (или «Воздушная Перевозка»)**

означает перевозку на воздушном судне Пассажира и его Багажа в понимании применяемой Конвенции.

**«Перевозчик»**

означает компанию «ЭР ФРАНС» или любого другого перевозчика, чей Код Обозначения стоит на Билете или на Дополнительном Билете.

**«Фактический Перевозчик» или «Действительный Перевозчик»**

означает перевозчика, действительно осуществляющего перевозку.

**«Перевозчик по Договору» или «Перевозчик, заключающий Договор»**

означает перевозчика, с которым Пассажир заключил Договор перевозки и чей Код Обозначения стоит на Билете.

**«Европейский Авиаперевозчик»**

означает Авиаперевозчика, имеющего действующую эксплуатационную лицензию, выданную государством-членом Европейского Сообщества, в соответствии с положениями Постановления Совета (ЕЭС) № 2407/92 от 23 июля 1992 г.

**«Полет с разделом кодов» или «Код-шеринг»**

означает полет, осуществляемый Авиаперевозчиком, который может быть либо Перевозчиком, с которым Пассажир заключил Договор перевозки («Перевозчик, заключающий Договор» или «Перевозчик по Договору»), либо иным Перевозчиком (Перевозчик, обеспечивающий полет, или «Фактический Перевозчик»), которому Перевозчик, заключающий Договор, добавил свой Код Обозначения.

**«Рейс железнодорожным / морским / автомобильным путем»**

означает «комбинированную перевозку», в соответствии с которой Воздушная перевозка и другие виды перевозки продаются совместно и могут быть осуществлены под различными режимами ответственности.

### **«Внутренний рейс» или «Национальный рейс»**

означает любой рейс, при котором город вылета и город назначения находятся в одном и том же государстве, в рамках единой территориальной целостности.

### **«Международные рейсы»**

означает, как это определено Конвенцией, любой рейс, при котором пункт вылета и пункт назначения и, возможно, пункт промежуточной остановки находятся на территории минимум двух государств, являющихся участниками Конвенции, не считая промежуточные посадки или замены воздушного судна, а также случаи, когда перелет совершается в пределах одного государства, в то время как промежуточная посадка предусмотрена в другом государстве, независимо от того, является ли это государство участником Конвенции или не является таковым.

### **«Воздушная Перевозка » (См. «Воздушный транспорт»)**

---

## **СТАТЬЯ 2 - ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ**

## **2.1. Общие положения**

(a) Условия Договора Перевозки – это условия, на которые ссылается Билет Пассажира. Согласно положениям нижеприведенного параграфа 2.2, настоящие Общие Условия перевозки относятся ко всем полетам или к сегментам полета, для которых номер рейса Эр Франс (Кодовое обозначение «AF») стоит в Билете или в соответствующем купоне.

(b) Настоящие Общие Условия перевозки также относятся к бесплатным перевозкам или к перевозкам по сниженной цене, за исключением случаев, оговоренных в Договоре перевозки или в любом другом договорном документе, заключенном между «Эр Франс» и Пассажиром.

(c) Любая перевозка производится согласно Общим Условиям перевозки и согласно положениям Перевозчика о тарифах, действующих на дату Бронирования Билета Пассажиром.

(d) Настоящие Общие Условия перевозки были составлены согласно Монреальской Конвенции от 28 мая 1999 г. и действующему европейскому законодательству.

(e) С этими Общими условиями перевозки можно ознакомиться в компании «Эр Франс» или у ее Аккредитованных представителей, а также эти условия можно узнать на Интернет-сайте компании «Эр Франс».

## **2.2. Чартерные перевозки и Раздел кодов**

(a) Некоторые полеты Перевозчика могут явиться предметом Чартерной перевозки или Раздела кодов.

(b) Если Перевозка осуществляется на основании Договора чартера или Раздела кодов, настоящие Общие условия перевозки применяются, в частности, если эти условия представляются более благоприятными, чем условия фактического Перевозчика.

(c) В момент заключения Договора перевозки Пассажиру сообщаются данные о личности фактического Перевозчика или фактических Перевозчиков.

После заключения Договора перевозки, соответствующую Воздушную перевозку может осуществить иной перевозчик, чем тот, который указан в Билете. Перевозчик проинформирует Пассажира о личности перевозчика, как только она станет известна. При любом положении дел, Пассажир будет проинформирован самое позднее в процессе регистрации или, в случае пересадки, осуществляемой без предварительной регистрации, до операции посадки на борт в соответствии с действующим законодательством.

**2.3. Срочный План в случае значительной задержки на предангарной бетонированной площадке, применимый на территории США, это план Перевозчика,**

действительно осуществляющего перевозку (фактический Перевозчик).

#### **2.4. Преобладающее законодательство**

Настоящие Общие Условия перевозки применяются в той мере, в какой они не противоречат применимому праву и публично-правовым нормам, в случаях когда данные право или нормы должны преобладать. Возможная недействительность одного или нескольких положений данных Общих Условий перевозки не будет влиять на действительность других положений, кроме случая, когда Договор перевозки не может существовать без этого положения, объявленного ничтожным и недействительным, и которое было определяющим и основным для существования этого Договора.

---

### **СТАТЬЯ 3 - БИЛЕТЫ**

### 3.1. Общие положения

- (a) До получения доказательств обратного Билет служит подтверждением существования, заключения и содержания Договора перевозки между Перевозчиком и Пассажиром, фамилия которого указано в Билете.
- (b) Осуществлена будет Перевозка только того (тех) Пассажира (Пассажиров), фамилия которого (которых) указана в Билете. Перевозчик оставляет за собой право проверки удостоверения личности Пассажира. Таким образом, Пассажир в любое время его перелета должен будет иметь возможность подтвердить Перевозчику свою личность, а также личности тех, за кого он несет ответственность.
- (c) На основании существующего применимого законодательства, в частности, относящегося к перелетам с заранее обусловленной ценой, Билет не может быть передан другому лицу. В случае, когда иное лицо, не являющееся указанным в Билете пассажиром, предъявляет Билет с целью получения услуг по Перевозке или по возврату его стоимости, Перевозчик не несет никакой ответственности, если добросовестно окажет услуги по перевозке или возместит стоимость Билета лицу, которое предоставило Билет.
- (d) Некоторые Билеты, проданные по специальным тарифам, не могут быть изменены и и/или возмещены полностью или частично. Обязанностью Пассажира при Бронировании является проверить условия, применяемые к использованию его Билета, и, в случае необходимости, заключить соответствующий страховой договор для покрытия возможных рисков по аннулированию его перевозки.
- (e) Поскольку Билет является обязательным формальным документом, то он на протяжении всего времени остается собственностью Перевозчика, который его выпустил.
- (f) Кроме случаев Электронного Билета, Пассажир имеет права на перевозку только если он может предъявить действительный Билет, содержащий соответствующий Полетный купон на данный рейс и все другие неиспользованные Полетные купоны. Более того, Пассажир не будет иметь права на перевозку, если его Билет сильно поврежден или в него внесены изменения иным лицом, чем Перевозчик или один из его Уполномоченных агентов. В случае Электронного Билета, Пассажиру будет предоставлена услуга по перевозке только в случае предоставления им удостоверения личности и Электронного Билета с действительным сроком действия, выданным на его фамилию.
- (g) В случае утраты или сильного повреждения всего Билета или части Билета или в случае непредъявления Билета, содержащего Пассажирский купон и все неиспользованные Полетные купоны, Перевозчик по заявлению Пассажира заменит весь или часть этого Билета. Эта замена будет осуществлена путем выдачи нового Билета, при условии, что на момент подачи заявления Перевозчик располагает доказательством того, что этот действительный Билет был выпущен для

соответствующего (соответствующих) рейса (рейсов). Вновь выпускающий новый Билет Перевозчик выставит Пассажиру счет за сервисные услуги по повторному выпуску его Билета, если только потеря или сильное повреждение не произойдет по вине Перевозчика или его Аккредитованного агента.

Если упомянутое выше доказательство не будет представлено Пассажиром, то вновь выпускающий Билет Перевозчик может обязать Пассажира заплатить Тариф со всеми налогами за Билет замены. Он может возместить этот платеж когда у Перевозчика будет доказательство, что потерянный или испорченный Билет не был использован в течение срока его действия, или если Пассажир передаст Перевозчику в течение того же срока действия Билет, который он обнаружит.

**(h)** Пассажир обязан предпринять все необходимые меры для того, чтобы избежать потери или кражи Билета.

**(i)** Если Пассажир пользуется скидкой по Тарифу или Тарифом, подпадающим под особые условия, он должен в любое время своего полета иметь возможность предоставить служащим или агентам Перевозчика требуемые оправдательные документы, подтверждающие предоставление этого специального Тарифа, и доказать его правильное оформление. За неимением этого, будет осуществлена тарифная корректировка, соответствующая разнице между изначально оплаченным Тарифом со всеми налогами и Тарифом со всеми налогами, который он должен был оплатить, или Пассажиру может быть отказано в посадке на борт.

### **3.2. Срок действия**

**(a)** За исключением иных положений, содержащихся либо в Билете, либо в настоящих Общих Условиях перевозки, или за исключением случая Тарифов, ограничивающих срок действия Билета, о которых Пассажир был проинформирован при Бронировании Билета, или как это указано на самом Билете, Билет действителен для перевозки:

- в течение одного года с момента его выпуска или,
- в течение одного года с момента использования первого Купона, если это использование имело место в течение года с момента выпуска Билета.

**(b)** Когда имеются препятствия для поездки Пассажира в течение срока действия его Билета в связи с тем, что при запросе \*им\* Бронирования Перевозчик не имеет возможности подтвердить требуемое Пассажиром Бронирование:

- либо срок действия такого Билета будет продлен,
- либо Тариф со всеми налогами Билета будет возмещен на условиях, предусмотренных в нижеизложенной статье 14, даже при предположении, что это не возмещаемый Билет,
- либо Пассажир примет тарифную корректировку в полагающемся размере.

(с) Если, после начала поездки Пассажир не в состоянии продолжить поездку в пределах срока действия Билета по причинам болезни, Перевозчик может продлить срок действия Билета до той даты, когда Пассажир будет снова готов для поездки, или до даты первого рейса с наличием места, при условии что Пассажир предоставит медицинское заключение, подтверждающее состояние здоровья, не позволившее ему продолжить его поездку и что ему не было известно об этом состоянии здоровья при Бронировании Билета. Вышеуказанное продление начнется только в том пункте, в котором поездка была прервана и будет действительно только для перевозки в классе изначально оплаченного Тарифа. Если оставшиеся в Билете не использованные Полетные купоны включают одну или несколько запланированных остановок, срок действия данного Билета может быть продлен не более чем на три месяца с даты, указанной на таком заключении. Также, компания «Эр Франс», по заявлению, может продлить срок действия Билетов других ближайших членов семьи, которые сопровождают Пассажира, при условии представления доказательств, определенных выше.

(d) В случае кончины пассажира в период его поездки, Билеты лиц, сопровождающих скончавшегося пассажира, могут быть изменены, либо путем пренебрежения правилом минимального срока пребывания, либо путем продления срока действия этих Билетов. В случае кончины членов семьи пассажира, который начал свое поездку, срок действия его Билетов и Билетов его ближайших родственников, совершающих поездку совместно с Пассажиром, могут быть изменены подобным же образом. Любое вышеупомянутое изменение может быть осуществлено только после получения свидетельства о смерти в надлежащей форме. Упомянутая выше отсрочка начнется только в пункте, где перевозка была прервана, и будет действительна для перевозки в классе оплаченного Тарифа со всеми налогами. Любое такое продление срока действия Билета не должно превышать периода в сорок пять (45) дней, начиная с момента кончины.

### **3.3. Форс-мажор по обращению Пассажира**

Если у Пассажира имеется Билет, как это описано в вышеприведенной статье 3.1 (d), который он не использовал или который он использовал частично, и он не имеет возможности продолжить поездку по причине Форс-мажора, как это определено в статье 1, Перевозчик предоставит Пассажирu ваучер, соответствующий Тарифу со всеми налогами по его не изменяемому и/или не возмещаемому Билету, который будет действителен один год и может быть использован для дальнейшего перелета на рейсах Перевозчика и с оговоркой о применяемых Сервисных сборах, при условии что Пассажир предупредит Перевозчика как можно раньше, и при условии что он предоставит доказательства этого случая форс-мажора.

### **3.4. Порядок использования Полетных ваучеров**

Правила, определенные в настоящем параграфе, могут варьироваться в зависимости от места жительства, городов вылета и прибытия рейсов.

Поэтому пассажирам необходимо в обязательном порядке ознакомиться с Особыми условиями на сайте Air France страны проживания, которые являются неотъемлемой частью Общих условий перевозки.

**(а)** Тариф с учетом всех налогов (ТТС), установленный в зависимости от данных, дат рейсов и маршрутов, указанных в Билете, соответствует маршруту от пункта отправления до пункта назначения с учетом любых промежуточных Посадок, предусмотренных при покупке Билета, и является неотъемлемой частью Договора перевозки. Тариф, действующий на момент выдачи Билета, действует только в отношении Билета, который будет использован полностью с соблюдением порядка и дат забронированного маршрута (последовательный порядок Полетных Купонов).

**(б)** Любое неправомерное использование Купона Пассажиром (например, если он не использует первый Купон или в случае использования Купонов не в порядке их выдачи),

. на внутриевропейских рейсах (в том числе по Франции и на Корсику) 125 € в Экономическом классе и 300 € в Business-классе;

. на трансконтинентальных рейсах 500 € в Экономическом классе и в классе Экономический Премиум, 1500 € в Business-классе и в Первом классе La Première (или эквивалент в местной валюте).

**(с)** Доплата не предусмотрена, если Пассажир использовал новый Билет на том же направлении в течение 24 часов с момента вылета рейса, соответствующего не использованному Купону.

**3.5.** Изменения, которые Пассажир желает осуществить, подпадают под тарифные условия, привязанные к его Билету и под применяемые Сервисные сборы.

### **3.6. Идентификация Перевозчика**

Наименование Перевозчика может быть указано в виде сокращения в Билете в виде его Кода авиакомпании (как это определено в Статье 1).

Адресом Перевозчика считается его юридический адрес или адрес основного места его деятельности.

---

## **СТАТЬЯ 4 - ТАРИФЫ, ТАКСЫ, ПЛАТЕЖИ И СБОРЫ**

#### **4.1. Тарифы**

За исключением случаев, когда оговаривается иное, Тарифы Билетов применяются только к перевозке из аэропорта пункта вылета до аэропорта пункта назначения. К тарифам не относятся наземные перевозки между аэропортами и между терминалами аэропорта и города. Тариф рассчитывается согласно Тарифам, действующим на дату Бронирования Билета, для поездки на даты и по маршруту, указанным в Билете. Любое изменение маршрута или даты поездки могут отразиться на применяемом Тарифе.

Применяемые Тарифы – это Тарифы, опубликованные или рассчитанные Перевозчиком согласно действующим тарифным правилам, на дату покупки Брони Билета для полета (полетов), указанного в Билете, от пункта вылета до пункта назначения, для данного класса перевозки.

При Бронировании Пассажиру сообщается о Тарифе со всеми налогами Билета и о сборах по выписке, а также об общем Тарифе Билета (включающем Тариф со всеми налогами и сборы по выписке).

#### **4.2. Таксы, платежи и сборы**

Применимые таксы, платежи и сборы, установленные правительством, либо другими властями, либо оператором аэропорта, будут оплачены Пассажиром. При Бронировании его Билета, Пассажира уведомят о таксах, платежах и сборах, которые добавляются к Тарифу и указываются отдельно в Билете. Эти таксы, платежи и сборы могут быть созданы или увеличены правительством, либо другими властями, либо оператором аэропорта после даты Бронирования Билета. В таком случае, Пассажир обязан будет их доплатить. Одновременно, в случае, если какие-либо таксы, платежи или сборы будут уменьшены или отменены, то Пассажир имеет право получить возмещение по уменьшенным или отмененным суммам.

В случае отказа Пассажира лететь рейсом, на который у него имеется подтвержденное Бронирование, этому Пассажиру будут возмещены указанные выше таксы, аэропортовые сборы и другие платежи, истребование которых связано с действительной посадкой Пассажира на борт в соответствии с применяемой регламентацией.

#### **4.3. Сборы за выписку, взимаемые Перевозчиком**

Сборы за выписку могут быть выставлены Пассажиру Перевозчиком при предоставлении услуги выпуска Билета.

Сборы за выписку различаются в зависимости от типа поездки, Тарифа и канала продажи Билета.

Эти Сборы добавляются к Тарифу со всеми налогами.

Расходы на выпуск, в случае необходимости, взимаемые Перевозчиком, не возмещаются, за исключением случая, когда речь идет об аннулировании Билета вследствие ошибки Перевозчика.

До окончания его Бронирования Пассажир должен быть проинформирован о размере сборов за выпуск, взимаемых Перевозчиком. О размере сборов за выпуск, взимаемых компанией «Эр Франс», можно узнать в соответствующих службах компании и на ее Интернет-сайте.

#### **4.4 Валюта платежа**

Тарифы со всеми налогами, Таксы, Расходы на выпуск и Сервисные сборы оплачиваются в валюте страны в которой покупается Билет, если иная валюта не уточняется Перевозчиком или его Уполномоченным агентом на момент покупки Билета или ранее (например, в силу неконвертируемости национальной валюты). Перевозчик может, по своему усмотрению, принять платеж в иной валюте.

---

## **СТАТЬЯ 5 - БРОНИРОВАНИЕ**

### **5.1. Общие положения**

Бронирования будут подтверждены только с момента их регистрации в информационной системе Бронирования Перевозчика. Перевозчик предоставит, по запросу Пассажира, подтверждение его Бронирования.

### **5.2. Требования, связанные с Бронированием**

Некоторые Тарифы содержат условия, ограничивающие или исключающие возможность изменения или отмены Бронирования. Если Пассажир не оплатил свой Билет до предусмотренного крайнего срока выпуска Билета, как это указано Перевозчиком или его Аккредитованным агентом, Бронирование может быть аннулировано и место может быть передано другому Пассажиру без наступления ответственности Перевозчика.

### **5.3. Предоставление мест**

Перевозчик приложит все усилия, чтобы удовлетворить запросы Пассажиров о предоставлении мест в самолете, но он не может гарантировать предоставление определенного места, даже если Бронирование подтверждено для вышеупомянутого места. Перевозчик оставляет за собой право перераспределять места в любой момент, в том числе и после посадки на борт, в соответствии с требованиями, связанными с эксплуатацией, с безопасностью или с надежностью, или в связи со случаем форс-мажора.

5.4. Перевозчик приложит все усилия, чтобы удовлетворить требования Пассажира в отношении предоставляемых на борту воздушного судна услуг, в частности, в отношении напитков, специальной еды, фильмов, и т.д. Однако, Перевозчик не будет нести ответственности, если требования, связанные с безопасностью и с надежностью или с причинами, не зависящими от Перевозчика, не позволяют ему предоставить соответствующие услуги, даже если эти услуги были подтверждены при Бронировании.

5.5. Тип воздушного судна, указываемый Пассажиру во время Бронирования Билета или позднее, указывается для сведения пассажира. Требования, связанные с безопасностью и с надежностью, с причинами, не зависящими от Перевозчика, эксплуатационные проблемы могут обязать Перевозчика изменить тип воздушного судна без наступления его ответственности.

---

## **СТАТЬЯ 6 - ЛИЧНЫЕ ДАННЫЕ**

**6.1.** Пассажир должен сообщить Перевозчику или его Аккредитованному агенту свои личные данные с целью осуществления Бронирования, получения дополнительных услуг, облегчения иммиграционных формальностей и въезда на территорию государства. Эта личная информация, сообщаемая Перевозчику в рамках подписания и исполнения Договора перевозки может являться предметом информационной обработки. Эта информация собирается и обрабатывается в соответствии с законом № 78-17 от 6 января 1978 г., измененным, относящимся к \*\*Информатике, к файлам и к свободам.

**6.2.** Данные, сообщенные Пассажиром, главным образом используются в целях (i) Бронирования и покупки Билета, (ii) предоставления услуг или специальных услуг, связанных с услугой перевозки, (iii) изучения рынка сбыта, привлечения клиентуры, стимулирования продаж и сбора коммерческой информации и (iv) осуществления статистических исследований. Эти данные также могут быть использованы для того, чтобы содействовать выполнению административных формальностей, относящихся к иммиграции и к въезду на территорию, предупреждения неоплат и борьбы с подлогами, а также для обеспечения безопасности и надежности полетов.

**6.3.** До сведения Пассажира доводится, что любой инцидент, имевший место в ходе исполнения Договора перевозки и способный нанести Ущерб безопасности или надежности полета, может явиться предметом информационной регистрации. До сведения Пассажира доводится и он с этим соглашается, что предоставление некоторых специальных добавочных услуг (специальная пища, медицинская помощь) может обязать Перевозчика внести эти данные в его комплекс обработки информации, что может подпадать под действие новой редакции статьи 8 закона «Об информатике и свободах». Эта информация используется исключительно в рамках специальных добавочных услуг, требуемых Пассажиром.

**6.4.** Собранные данные могут быть сообщены уполномоченному персоналу Перевозчика, его партнерам (Аккредитованные агентам, Перевозчикам в понимании вышеприведенной статьи 1 и т.д.) или его подрядчикам, оказывающим сопутствующие услуги, в рамках выполнения всех или части вышеупомянутых конечных целей.

**6.5.** В соответствии с законами и нормативными актами, применяемыми во Франции и на международном уровне, Перевозчик также иногда обязан предоставлять личную информацию уполномоченным французским или иностранным государственным властям (таможне, иммиграционной службе и т.д.), в частности, с целью предупреждения и борьбы с терроризмом или с другими тяжкими преступлениями. Уточняется, что некоторые из упомянутых выше получателей могут

находиться вне Европейского Союза и иметь доступ ко всей или к части личной информации, собранной Перевозчиком (фамилия, имя, номер паспорта, подробности поездки и т.д.), в целях исполнения Договора перевозки Пассажира или в соответствии со специальным законным наделением правами. Передача данных вне Европейского Союза осуществляется в соответствии с условиями, определенными в статьях 68 и последующими закона «Об информатике и свободах».

**6.6.** На основании закона «Об информатике и свободах» Пассажир имеет право доступа, исправления, отмены или опротестования касающихся его данных. Эти права осуществляются путем направления почтовой корреспонденции по следующему адресу: Компания «Эр Франс»- Корреспондент Информатика и Свободы - DB.AJ - ул. де Пари, 45 - 95747 РУАССИ ШАРЛЬ ДЕ ГОЛЛЬ Седекс.

**6.7.** С оговоркой на условия действующего законодательства, Перевозчик оставляет за собой возможность использовать данные Пассажира на условиях и для конечных целей, определенных в настоящей статье.

**6.8.** За исключением случая опротестования Пассажиром, выраженного непосредственно при сборе его данных или направленного почтой по вышеуказанному адресу, Перевозчик оставляет за собой возможность использовать данные Пассажира или сообщать их своим партнерам для того, чтобы иметь возможность направлять ему соответствующие коммерческие предложения.

**6.9.** Если закон этого требует (коммерческое изучение рынка сбыта электронным путем), данные Пассажира будут использованы с целью изучения рынка сбыта, в частности, коммерческого, Перевозчиком или его партнерами, только если Пассажир дал свое согласие для такого использования во время сообщения своих личных данных. Пассажир может, впоследствии, воспротивиться тому, чтобы касающиеся его данные были использованы в таких целях, направив письмо по вышеуказанному адресу.

**6.10.** Уточняется, что сбор некоторых личных данных необходим для того чтобы позволить осуществить Бронирование и заключить Договор перевозки. Пассажир может осуществить свое право на представление возражений относительно сбора и обработки этих данных, но он проинформирован о том, что это может повлечь аннулирование поездки или невозможность получения некоторых требуемых специальных дополнительных услуг (специальная пища и т.д.). Также напоминает, что, в соответствии с законами и нормативными актами, применяемыми во Франции и на международном уровне, отказ от сообщения некоторых данных или неточность

некоторых данных может привести к решению об отказе в посадке на борт или во въезде на иностранную территорию без наступления ответственности Перевозчика.

---

## **СТАТЬЯ 7 – СПЕЦИАЛЬНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

7.1. Перевозка детей без сопровождения взрослых, Пассажиров с ограниченными возможностями и больных людей или любых других лиц, нуждающихся в специальном обслуживании, может подпадать под действие особых условий. Пассажиру рекомендуется предупредить Перевозчика о своем недуге или о любой особой потребности в помощи во время Бронирования. Если заявка на специальное обслуживание подана после Бронирования или, согласно применяемой регламентации, менее чем за 48 часов до вылета, Перевозчик сделает все возможное, чтобы выполнить эту заявку в соответствии с применяемой регламентацией, с учетом, в частности, предоставленного срока и специфичностью запрошенного обслуживания.

Особые условия, относящиеся к перевозке пассажиров, как это упомянуто в настоящей статье 7.1, можно узнать по запросу у Перевозчика, у его Аккредитованных агентов и на Интернет-сайте компании «Эр Франс».

7.2. Если Пассажиру требуется особая пища, он должен осведомиться о ее наличии при Бронировании Билета (или при изменении Бронирования) или в сроки, указанные Перевозчиком. В противном случае Перевозчик не может гарантировать наличие указанной особой пищи на борту данного рейса.

7.3. Если у Пассажира имеются медицинские противопоказания или у него особенное состояние здоровья, то Пассажиру рекомендуется проконсультироваться с врачом перед посадкой на борт воздушного судна и предпринять все необходимые предосторожности, необходимые для благополучного перелета.

---

## **СТАТЬЯ 8 – РЕГИСТРАЦИЯ И ПОСАДКА**

8.1. Крайние Сроки Регистрации (КСР) различаются в зависимости от аэропорта. Пассажиры должны обязательно соблюдать Крайние Сроки Регистрации, чтобы упростить свою поездку и избежать отмены своего Бронирования. Перевозчик или его Уполномоченный Агент предоставит Пассажиру всю необходимую информацию относительно Крайнего Срока Регистрации первого перелета на его авиалиниях. Если перевозка Пассажира включает в себя несколько последовательных перелетов, то Пассажир должен самостоятельно получить информацию относительно Времени окончания Регистрации на его маршруте.

8.2. Пассажир должен прибыть к стойке регистрации с достаточным запасом времени до отлета для того, чтобы пройти все необходимые формальные процедуры и, в любом случае, до указанного Перевозчиком Крайнего Срока Регистрации. В противном случае, или если Пассажир не предъявляет у стойки регистрации документ, позволяющий осуществить его регистрацию и, следовательно, не сможет совершить перелет, Перевозчик может отменить Бронирование Пассажира без каких-либо обязательств по отношению к Пассажиру.

8.3. Пассажир должен явиться к выходу на посадку самое позднее во время, указанное при регистрации. Перевозчик может отменить Бронирование Пассажира без каких-либо обязательств в отношении Пассажира, если Пассажир не явится к выходу на посадку в указанное Пассажиру время.

8.4. Перевозчик в любом случае не несет каких-либо обязательств в отношении какого-то ни было ущерба или расходов, если Пассажир не соблюдает требования настоящей Статьи.

---

## **СТАТЬЯ 9 – ОТКАЗ В ПЕРЕВОЗКЕ И ОГРАНИЧЕНИЕ ПЕРЕВОЗКИ**

Перевозчик, в любом пункте посадки и/или пересадки, может отказать в перевозке Пассажира и его Багажа, если одно или более из следующих обстоятельств имело место или если имеются достаточные основания полагать, что данные обстоятельства могут произойти:

(a) Пассажир не придерживался применяемой регламентации. (b) Перевозка Пассажира и/или его Багажа может представлять опасность для безопасности, здоровья, гигиены, порядка на борту воздушного судна, в частности, если Пассажир использует методы запугивания, его поведение или его речь носит агрессивный и/или оскорбительный характер по отношению к пассажирам или к персоналу.

(c) Физическое или психическое состояние Пассажира, в том числе состояние, вызванное употреблением алкоголя или наркотических веществ или медикаментов, может представлять опасность или риск для него самого, для других пассажиров, для членов экипажа или для имущества.

(d) Пассажир, в частности, угрожал интересам Перевозчика и его сотрудников, поставил или попытался поставить под угрозу их безопасность или безопасность Пассажиров, в частности, при бронировании билетов, регистрации на рейс, посадке в самолет или во время предыдущего рейса.

В этих случаях Перевозчик вправе отменить всю неиспользованную часть билета и при наличии соответствующих правил вернуть сумму, уплаченную Пассажиром или только причитающиеся налоги.

(e) Перевозчик уведомил в письменном виде Пассажира, что он не может его снова перевезти на соответствующих одном или нескольких рейсах. В таком случае, возмещение за неиспользованный Билет будет выплачено в соответствии с нижеизложенной статьей 14, даже если Билет не подлежит возмещению.

(f) В соответствии со статьей 15.8, если Перевозчик уведомил Пассажира в письменном виде о его внесении в список лиц, которым запрещена посадка на борту воздушных судов Перевозчика для совершения перелетов в любые точки его маршрутной сети, то в этом случае возврат средств за неиспользованный билет производится в соответствии со статьей 14, которая приводится ниже, даже если билет является невозвратным.

(g) Пассажир не в состоянии доказать, что является лицом, имя которого указано в Билете в графе «Фамилия Пассажира».

(h) Пассажир (или лицо, которое оплатило Билет) не оплатил действующий Тариф со всеми налогами и/или Расходы на выпуск и/или подлежащие истребованию Пошлины.

(i) Пассажир не имеет действительных документов для поездки, нелегально пытался проникнуть на территорию во время транзита, уничтожил действительные полетные документы во время перелета, отказался передать их Перевозчику для копирования и хранения, или же полетные документы Пассажира являются просроченными, не содержат всей требуемой законом информации или являются поддельными

(присвоение чужой фамилии, подделка или фальсификация документов).

(j) Билет, предъявленный Пассажиrom:

- был приобретен обманным путем или в организации, которая не является ни Перевозчиком, ни его Полномочным Агентом, или

- был внесен в списки украденных или потерянных документов, или

- был подделан или фальсифицирован, или

- имеет Полетный Купон, который был поврежден или изменен кем-либо иным, чем Перевозчик или его Полномочный Агент.

(k) Пассажир отказывается оплатить тарифное дополнение и/или Сервисные расходы на условиях, предусмотренных вышеизложенной статьей 3.4.

(l) Пассажир отказывается оплатить тарифную доплату на условиях, предусмотренных нижеизложенной статьей 10.

(m) Пассажир не следовал инструкциям и положениям, касающимся обеспечения авиационной безопасности или надежности полетов.

(n) Пассажир, который пользуется тарифной скидкой или Тарифом, подпадающим под особые условия, не может предоставить документы, требуемые для предоставления этого Специального тарифа, и отказывается погасить задолженность по тарифной корректировке, определенной в статье 3.1 (i).

---

## **СТАТЬЯ 10 - БАГАЖ**

## **10.1. Общие положения**

### **10.1.1. Обязанности Пассажира**

- (a) Пассажир должен подтвердить, что ему полностью известно содержание каждого из мест его Багажа.
- (b) Пассажир принимает на себя обязательство не оставлять свой Багаж без присмотра, начиная с момента сбора, и не принимать предметы от другого Пассажира или от любого другого лица.
- (c) Пассажир принимает на себя обязательство не совершать перелет с Багажом, который был ему доверен третьим лицом.
- (d) Пассажиру рекомендуется удостовериться, что данный Багаж правильно и надежно упакован и помещен в соответствующие защитные емкости во избежание повреждения этих предметов и веществ, а также Багажа других Пассажиров или воздушного судна Перевозчика.

### **10.1.2. Не допускаемые к перевозке предметы**

Пассажир не должен включать в свой Багаж любой предмет, перевозка которого запрещена или ограничена применимыми регламентациями и действующим правом в любом государстве вылета, назначения, пролета или транзита и, в частности:

- (a) предметы, которые могут подвергнуть опасности воздушное судно, людей или имущество на борту воздушного судна, которые определены в «Правилах по перевозке опасных грузов» Международной организации гражданской авиации (ИКАО/ИКАО) и Международной Ассоциации Воздушного Транспорта (ИАТА/ИАТА) и в применяемой регламентации Перевозчика (дополнительная информация доступна по запросу в службах Перевозчика); речь идет, в частности, о взрывчатых веществах, о газе под давлением, об окисляющихся, радиоактивных или намагниченных веществах, о воспламеняющихся, токсичных или коррозионных веществах, о жидких веществах любого вида (за исключением жидкостей, находящихся в Ручной клади и предназначенных для личного использования Пассажиром в ходе его перелета).
- (b) Предметы, вес, размер, конфигурация или природа которых делает их неприемлемыми для перевозки, с учетом, в частности, типа используемого воздушного судна. Информация об этих предметах предоставляется Пассажирам по запросу.
- (c) огнестрельное оружие и боеприпасы, кроме предназначенных для охотничьих или спортивных целей, которые могут приниматься к перевозке в качестве

Зарегистрированного Багажа, если они разряжены, должным образом упакованы и поставлены на предохранитель. Перевозка боеприпасов осуществляется согласно Правилам перевозки опасных грузов ИКАО и ИАТА, как указано в вышеизложенном Параграфе (а).

(d) Режущее, колющее оружие, а также аэрозоли, которые могут использоваться в качестве орудия нападения или защиты, антикварное оружие, мечи, ножи и прочее оружие подобного типа. Провоз данных предметов в кабине воздушного судна не допускается ни при каких обстоятельствах. Однако они могут быть включены в Зарегистрированный багаж, при условии получения согласия Перевозчика.

(e) Живые животные, за исключением Домашних животных, с оговоркой соблюдения условий, предусмотренных статьей 10.4.

### **10.1.3. Право на досмотр**

По причинам обеспечения безопасности и/или надежности и/или по запросу властей, Перевозчик может потребовать от Пассажира пройти личный досмотр и/или предъявить к досмотру свой Багаж (с помощью рентгеновских лучей или иного досмотра). Если Пассажир не доступен, то его Багаж может быть проконтролирован или досмотрен в его отсутствие в целях проверки наличия предметов, предусмотренных в вышеизложенной статье 10.1.2. Если Пассажир отказывается подчиниться этим требованиям, то Перевозчик может отказать в перевозке Пассажира, а также его Багажа.

### **10.1.4. Право отказа от перевозки Багажа**

(a) Перевозчик, по причинам безопасности и/или надежности, может отказать в перевозке или в продолжении перевозки Багажа Пассажира, если в нем содержатся предметы, перечисленные в вышеизложенной статье 10.1.2., или если Пассажир не соблюдает обязательства, определенные в статье 10.1.1 (a), (b) и (c). Перевозчик не обязан принимать на хранение не принятый к перевозке Багаж и/или предметы.

(b) Перевозчик, в частности, по причинам безопасности, надежности и гигиены может отказаться от перевозки любого предмета, несовместимого с воздушным транспортом, по причине его размеров, его формы, его веса, его содержания, его конфигурации или его природы, или отказаться от его дальнейшей перевозки, если он обнаружит его в ходе перевозки.

(c) Перевозчик может отказаться перевозить Багаж, за который Пассажир отказался оплатить тарифную доплату, как это определено в статье 10.2.2. Перевозчик не обязан принимать на хранение не принятый к перевозке Багаж и/или предметы.

(d) Перевозчик не примет к перевозке животных без соответствующих документов, требуемых применяемой регламентацией, таких как, в частности, это определено в

статье 10.4.

(е) Перевозчик может отказаться от перевозки в грузовом отсеке Багажа, который не был передан Пассажиrom Перевозчику до Крайнего Срока Регистрации на условиях, определенных в статье 10.2.1 (а).

## **10.2. Зарегистрированный багаж**

### **10.2.1. Общие положения**

(а) Пассажир должен передать на стойки регистрации Перевозчика Багаж в целях его регистрации до Крайнего Срока Регистрации.

(b) После сдачи Багажа Пассажиrom на стойке регистрации на вышеизложенных условиях Перевозчик принимает на себя обязательство по сохранности этого Багажа и выдает Пассажиру Багажную квитанцию на каждое место Зарегистрированного Багажа.

(с) Пассажир обязан указать свою фамилию на Зарегистрированном Багаже.

(d) Зарегистрированный багаж перевозится, если возможно, на том же воздушном судне, что и Пассажир, если только по причинам эксплуатации, безопасности и/или надежности, Перевозчик не решит перевезти Зарегистрированный Багаж другим рейсом. В этом случае Перевозчик выдаст соответствующий Багаж Пассажиру, кроме случаев, когда применимое право требует личного присутствия пассажира для прохождения таможенных формальностей.

(е) Зарегистрированный Багаж должен быть правильно упакован для того, чтобы сохранить его содержимое, и таким образом, чтобы выдерживать нормальную перевозку.

(f) При наличии соответствующих правил, Пассажиру рекомендуется не включать в свой Багаж валюту, драгоценности, предметы искусства, драгоценные металлы, столовое серебро, ценные бумаги или иные ценные предметы, фото- и оптические приборы, компьютеры, электронные и/или телекоммуникационные оборудование или аппаратуру, музыкальные инструменты, паспорта и удостоверения личности, ключи, деловые бумаги, рукописи или ценные бумаги, именные или взаимозаменяемые и т.д. В этой связи напоминаетсЯ, что в случае разрушения, потери или повреждения Зарегистрированного Багажа, Перевозчик будет нести ответственность только в границах, определяемых Конвенцией и статьей 19 Общих Условий перевозки.

(g) По условиям применяемой регламентации Пассажиру рекомендуется не включать в его Зарегистрированный Багаж медикаменты, которые он перевозит.

(h) Чтобы забрать зарегистрированный багаж в случае если Пассажир решит преждевременно прервать свою поездку и не использует полностью свои Полетные Купоны, это может повлечь за собой уплату им фиксированного сбора, который, тем

не менее, не может превышать 300 евро.

### **10.2.2. Бесплатно перевозимый багаж**

(а) Бесплатно перевозимый багаж соответствует перевозке в грузовом отсеке количества Багажа, ограниченного на Пассажира по количеству и/или весу и/или по размеру, определяемого в зависимости от направления и приобретенного Тарифа, указанного в Билете.

(б) Пассажир может осуществлять перелет с Зарегистрированным Багажом, превосходящим Бесплатно перевозимый багаж, при условии оплаты тарифной доплаты. Условия, относящиеся к этому тарифному дополнению, можно узнать у Перевозчика, у его Аккредитованных агентов и на Интернет-сайте компании «Эр Франс».

(в) В любом случае, Зарегистрированный Багаж не может превышать максимально допустимый на каждого Пассажира. Информация, относящаяся к этому максимальному весу, доступна у Перевозчика, у его Аккредитованных агентов и на Интернет-сайте компании «Эр Франс».

(г) Пассажир может получить любую необходимую информацию относительно этого Бесплатно перевозимого багажа у Перевозчика, у его Аккредитованных агентов и на Интернет-сайте компании «Эр Франс».

### **10.2.3. Заявление об особой ценности**

(а) В случае, если ценность Зарегистрированного Багажа превышает определенную Конвенцией предельную ответственность Перевозчика, наступающую при уничтожении, потере, повреждении или задержке Багажа, Пассажир может либо лично застраховать весь такой Багаж до начала перелета, либо, сдавая Багаж Перевозчику, сделать заявление об особой ценности, ограниченное определенной суммой. В этом случае Пассажир оплачивает тарифное дополнение. Компенсация будет выплачиваться в соответствии со Статьей 19.

(б) Перевозчик оставляет за собой право сравнения заявленной ценности Багажа с истинной ценностью Багажа и его содержимого.

(в) Любое заявление об особой ценности должно быть сделано Пассажиром Перевозчику до времени окончания регистрации. Кроме того, Перевозчик имеет право ограничить размер указанной в Заявлении суммы. Также Перевозчик оставляет за собой право доказать в случае повреждения Багажа, что заявленная стоимость превышала действительную заинтересованность Пассажира в доставке.

(г) Пассажир может получить любую нужную информацию относительно заявления об особой ценности и о тарифной доплате, предусмотренной вышеизложенной

статьей 10.2.3 (а), у Перевозчика.

#### **10.2.4. Получение и перевозка Багажа**

(а) С соблюдением положений статьи 10.2.1 d) Пассажир обязан получить свой Зарегистрированный Багаж сразу же после начала выдачи в Пунктах назначения или в пунктах Промежуточной остановки. Если Пассажир не заберет свой Багаж в течение трех месяцев с момента наступления такой возможности, Перевозчик может любым образом распорядиться таким Багажом, без наступления какой-либо ответственности перед Пассажиrom.

(b) Право получения Зарегистрированного Багажа имеет только владелец Багажной квитанции.

(с) Если лицо, требующее выдачи Багажа, не может предъявить Багажную квитанцию, Перевозчик выдаст этому лицу Багаж только при условии предоставления достаточных удовлетворительных доказательств, подтверждающих право этого лица на Багаж.

(d) Получение Багажа владельцем Багажной квитанции без опротестования на момент выдачи является, при отсутствии доказательств противного, подтверждением того, что Багаж был доставлен в надлежащем состоянии и в соответствии с Договором перевозки.

#### **10.3. Незарегистрированный Багаж**

(а) Любой Билет позволяет осуществить перевозку в кабине количества Незарегистрированного Багажа, ограниченного по количеству и/или по весу и/или по размеру. Если эта информация не была уточнена Пассажиру, то может быть допущен к перевозке только единственный Незарегистрированный Багаж, который должен иметь возможность размещения под местом перед Пассажиrom или в закрытом пространстве отсека, предусмотренного для этой цели. Необходимость регистрации Багажа в грузовом отсеке Перевозчиком, ввиду несоблюдения Пассажиrom вышеуказанных условий, может, в случае необходимости, повлечь за собой оплату тарифного дополнения для Пассажира, как это предусмотрено в статье 10.2.2 (b). Некоторый Багаж, который Пассажир желает перевезти в кабине, в любое время до начала полета, по причинам безопасности и/или надежности, эксплуатации или конфигурации воздушного судна, может быть отклонен для перевозки в кабине и он загружен на борт как Зарегистрированный Багаж.

б) Багаж или предметы, которые Пассажир не хочет перевозить в грузовом отсеке (такие, как хрупкие музыкальные инструменты или иное), и которые не соответствуют требованиям вышеизложенной статьи 10.3. (а) (размеры и/или вес вне норм), допускаются для перевозки в кабине только в случае, если Пассажир

надлежаще уведомил об этом Перевозчика до регистрации и тот выдал на это разрешение. Предоставление услуги по перевозке указанного Багажа может подпадать под действие тарифного дополнения, согласно тарифным условиям Перевозчика, которые могут быть у него уточнены.

(с) Пассажир несет ответственность за личные вещи и за Незарегистрированный Багаж, который он перевозит в кабине. В случае повреждения, кражи или потери личных вещей из Незарегистрированного Багажа, ответственность Перевозчика может наступить только вследствие доказанной ошибки с его стороны, со стороны его служащих или его уполномоченных и эта ответственность ограничена размером, определенным в статье 19 Общих условий перевозки.

#### **10.4. Домашние животные**

##### **10.4.1. Общие положения**

(а) Допускаются к перевозке только Домашние животные, предварительное и ясное разрешение на перевозку которых дано Перевозчиком.

(b) Количество перевозимых Домашних животных ограничено на рейсе и на каждого Пассажира.

(с) В соответствии с положениями действующего законодательства, некоторые категории Домашних животных запрещены к Перевозке. Информация, относящаяся к этим категориям, доступна по запросу у Перевозчика, у его Аккредитованных агентов и на Интернет-сайте компании «Эр Франс».

(d) Пассажир должен иметь возможность предоставить достоверные документы, относящиеся к его Домашнему животному, требуемые властями страны вылета, назначения или транзита, такие как, в частности, паспорт, санитарные сертификаты, сертификаты о вакцинации и разрешение на ввоз или на транзит.

(e) В зависимости от направления, перевозка Домашних животных может подпадать под определенные условия перевозки, в частности, в отношении возраста, веса, санитарного контроля, с которыми Пассажир может ознакомиться у Перевозчика.

(f) Домашнее животное и его клетка не включаются в Бесплатно перевозимый багаж; Пассажир должен оплатить тарифное дополнение, условия которого можно узнать у Перевозчика.

(g) Собаки-поводыри, а также их ящики, сопровождающие Пассажиров с Ограниченными возможностями, перевозятся бесплатно, сверх Бесплатно перевозимого багажа, в соответствии с правилами Перевозчика, предоставляемыми по запросу.

(h) В случае подлога, отсутствия или незаконности необходимых документов или если контейнер, предназначенный для перевозки Домашнего животного, не соответствует положениям статьи 10.4.3, Перевозчик не будет нести никакой

ответственности за ранения, потери, задержки, болезни или кончину перевозимых животных в результате этих нарушений, если только причиной этого не будет ошибка или халатность со стороны Перевозчика. Пассажиры, совершающие перелет с животными и не соблюдающие при этом применяемую регламентацию, должны будут оплатить штрафы, ущерб, ремонт и любые виды затрат, вследствие возникновения такого положения.

(i) Пассажир может получить любую нужную информацию относительно перевозки Домашних животных и, в частности, в отношении тарифной доплаты, предусмотренной вышеизложенной статьей 10.4.1 (f) у Перевозчика, у его Аккредитованных агентов и на Интернет-сайте компании «Эр Франс».

#### **10.4.2. Домашние животные, перевозимые в кабине**

(a) В кабину могут допускаться только Домашние животные и их клетки, не превышающие вес, определенный Перевозчиком. Собаки-поводыри могут допускаться в кабину на условиях применяемой регламентации.

(b) Домашнее животное должно быть помещено в багаж, предусмотренный для этой цели, закрытый, полностью вмещающий животное и в котором животное может встать, повернуться и дышать легко и свободно.

(c) Пассажир принимает на себя обязательство не выпускать животное, даже частично, из его контейнера в течение всего времени перелета.

**10.4.3. Домашние животные, перевозимые в грузовом отсеке** Домашнее животное должно быть помещено в клетка типа «скорлупа», из твердой пластмассы или из стекловолокна, аттестованный ИАТА (Международной Ассоциацией воздушного транспорта).

---

## **СТАТЬЯ 11 - РАСПИСАНИЯ**

**11.1.** Рейсы и Расписания рейсов, приведенные в Расписании маршрутов, не являются составной частью Договора перевозки и предназначены исключительно для информирования Пассажира о рейсах, предлагаемых Перевозчиком. Упомянутые Расписания маршрутов не являются окончательными и могут быть изменены после даты их публикации.

**11.2.** Напротив, Расписания рейсов, воспроизведенные в Билете, с оговоркой возможности изменения по причинам, не зависящим от воли Перевозчика, считаются неотъемлемой частью Договора перевозки.

**11.3.** Пассажиру следует сообщить Перевозчику свои координаты, чтобы с ним могли связаться в случае изменения программируемых расписаний, как они воспроизведены в Билете.

---

## **СТАТЬЯ 12 – ЗАДЕРЖКА И АННУЛИРОВАНИЕ**

**12.1.** Перевозчик примет все необходимые меры к тому, чтобы доставить Пассажира и его/ее Багаж без задержек. Для достижения этой цели Перевозчику, возможно, придется предложить Пассажиру перелет на другом воздушном судне или рейсом другого Перевозчика и/или любым другим способом перевозки.

**12.2.** В случае аннулирования или задержки рейса, и если у Пассажира имеется единый Договор перевозки (в понимании Конвенции), Перевозчик осуществит все положения регламентации, применяемой по данному вопросу.

---

## **СТАТЬЯ 13 – ПЕРЕБРОНИРОВАНИЕ И Понижение КЛАССА**

**13.1.** Если, вследствие программируемого резервирования большего, чем нужно, числа мест, Перевозчик не будет иметь возможности дать место Пассажиру, хотя тот обладает подтвержденным Бронированием, Билетом с не истекшим сроком годности и прибыл на регистрацию и на посадку на борт в требуемые сроки и на требуемых условиях, то Перевозчик предоставит Пассажиру компенсацию, предусмотренную, в случае необходимости, применяемой регламентацией по данному вопросу.

**13.2.** В предположительном случае, если Пассажир будет вынужден помещен в класс ниже того, на который был куплен Билет, Перевозчик возместит Пассажиру разницу Тарифа, на условиях, предусмотренных применяемой регламентацией по данному вопросу.

---

## **СТАТЬЯ 14 – ВОЗВРАТ ДЕНЕЖНЫХ СРЕДСТВ**

## **СТАТЬЯ 14 - ВОЗМЕЩЕНИЕ ЦЕЛЕКТОРА**

**14.1.** Возмещение стоимости Билета, целиком или частично, осуществляется согласно условиям, определенным в настоящей статье 14, в соответствии с тарифными условиями Билета и, при любом положении дел, в соответствии с применяемой регламентацией по данному вопросу.

**14.2.** Возмещение стоимости, если таковое разрешено тарифными условиями Билета, будет осуществлено на основе оплаченного Тарифа со всеми налогами Билета.

**14.3.** Заявление о получении возмещения стоимости Билета должно быть подано выпустившему Билет лицу (Перевозчику или Аккредитованному агенту, в зависимости от конкретных обстоятельств).

**14.4.** Перевозчик может отказать в возмещении стоимости:

(а) Любого Билета, если заявление о получении возмещения стоимости Билета подано после истечения Срока действия Билета.

(b) Билета, который в соответствии с законодательством Пассажира обязан иметь для выезда из страны, если только Пассажир не предоставит достаточные доказательства того что ему было разрешено находиться в вышеупомянутой стране или что он выедет из этой страны рейсами другого Перевозчика или с использованием иных средств перевозки.

(c) Билета, владелец которого не был допущен властями пункта назначения или транзита предусмотренного маршрута, и если Пассажир, в силу этого, был перенаправлен в точку его вылета или по любому другому направлению.

(d) Похищенного, поддельного или контрафактного Билета.

**14.5.** Возмещения подпадают под регламентации, применяемые к стране, в которой Билет был изначально куплен и/или под регламентации, применяемые к стране, в которой должно быть осуществлено возмещение.

---

## **СТАТЬЯ 15 - ПОВЕДЕНИЕ НА БОРТУ ВОЗДУШНОГО СУДНА**

**15.1.** Поведение Пассажира на борту воздушного судна не должно мешать, причинять неудобства или представлять опасность для одного или нескольких лиц, имущества или самого воздушного судна. На этом основании Пассажир не должен мешать членам экипажа в выполнении их обязанностей и должен выполнять предписания, инструкции и рекомендации членов экипажа с целью обеспечения безопасности и надежности воздушного судна, нормального прохождения полета и удобства для Пассажиров.

**15.2.** С целью обеспечения безопасности Перевозчик может запретить или ограничить использование на борту воздушного судна электронных приборов, таких как мобильные телефоны, портативные компьютеры, портативные радиоприемники и магнитофоны, электронные игры или передающие устройства, включая игрушки с радиоуправлением и переносные рации, за исключением слуховых аппаратов и кардиостимуляторов.

**15.3.** На борту воздушного судна строго запрещено курить.

**15.4.** Перевозчик может запретить или ограничить употребление алкоголя на борту воздушного судна.

**15.5.** На борту воздушного судна запрещена иная видео и/или фотосъемка, кроме личной.

**15.6.** Если Пассажир не соблюдает положения настоящей статьи, то Перевозчик, в соответствии с действующими законодательными и нормативными положениями, может принять меры, которые он посчитает уместными и необходимыми в такой ситуации. Для этого Перевозчик может, в частности, применить сдерживающие меры и/или отказать Пассажиру в дальнейшей перевозке на любом этапе перелета.

**15.7.** Если Пассажир не соблюдает положения настоящей статьи (и положения статьи 9, относящейся к отказу в перевозке и к ограничению в перевозке) или совершает на борту воздушного судна преступление или наказуемое действие, Перевозчик оставляет за собой право применить по отношению к Пассажиру необходимые меры.

**15.8.** Если Пассажир не выполняет положения настоящей статьи, он может быть включен в список лиц, которым запрещена посадка на борт воздушных судов Перевозчика.

---

## **СТАТЬЯ 16 - НАЗЕМНЫЙ ВИД ТРАНСПОРТА**

Когда Перевозчик предлагает услуги наземной или морской перевозки (лимузин, автобус, поезд, корабль и т.д.), к указанной перевозке могут применяться различные режимы ответственности. Условия перевозки и режимы ответственности предоставляется по запросу у Перевозчика. Воздушный перевозчик не несет ответственности за Ущерб, причиненный Пассажирам и их Багажу при перевозке автомобильным, железнодорожным или морским путем.

---

## **СТАТЬЯ 17 – ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНЫЕ АВИАПЕРЕВОЗЧИКИ**

**17.1.** Авиаперевозка, осуществляемая несколькими последовательными Перевозчиками, по одному Билету или по Составному Билету, представляет собой, в целях применения Конвенции, единую транспортную операцию, которую стороны рассматривают как одну операцию. Положения, в которых раскрывается эта ситуация, изложены в статье 19.1.3 (а).

**17.2.** В случае, когда Перевозчик выдает Билет или указан на первом месте в Билете или в Составном Билете, выданном на последовательную перевозку, Перевозчик несет ответственность только за ту часть Перевозки, которую он осуществляет с использованием своих собственных возможностей.

**17.3.** В случае уничтожения, потери, повреждения или задержки в доставке Багажа, Пассажиры или их правопреемники могут подать иск к Перевозчику, осуществлявшему Перевозку, во время которой произошел несчастный случай или случилась задержка. Пассажиры могут также подать иск к первому и к последнему Перевозчикам.

---

## **СТАТЬЯ 18 - АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ФОРМАЛЬНОСТИ**

### **18.1. Общие положения**

(а) Пассажир несет ответственность и обязанности по получению всех необходимых документов, виз и особых разрешений, необходимых для его поездки и, в случае необходимости, по получению этих документов для поездки его несовершеннолетних детей и/или пассажиров, за которых он несет ответственность и/или Домашних животных, с которыми он совершает перелет, а также за соблюдение всех требований применяемого законодательства государств (вылета, назначения и транзита) и инструкций Перевозчика.

(б) Перевозчик не несет ответственности за последствия, возникающие у Пассажиров по причине несоблюдения обязательств, предусмотренных в статье 18.1 (а).

### **18.2. Проездные документы**

(а) Пассажир обязан предоставить все документы на въезд, выезд и транзит, а также санитарно-гигиенические документы и прочие документы, требуемые действующими нормативными документами стран въезда, выезда и транзита. Кроме того, в случае необходимости, Пассажир обязан предоставить Перевозчику или дать ему возможность снятия копий указанных документов или регистрации содержащейся в них информации.

(б) В соответствии со статьей 9, Перевозчик оставляет за собой право отказать в перевозке, если Пассажир не соблюдает положений действующих нормативных документов или если Перевозчик сомневается в подлинности предъявленных документов.

(с) Перевозчик не будет нести ответственность за последствия (в частности, за убытки или за расходы), наступившие для Пассажира при несоблюдении применяемой регламентации.

### **18.3. Отказ во въезде**

Если Пассажиру отказано во въезде на какую-либо территорию, Пассажир обязан оплатить все штрафы и сборы, налагаемые в этой связи местными властями на Перевозчика, а также Тариф со всеми налогами за перевозку, если Перевозчик, по требованию властей, должен будет вернуть Пассажира в его пункт отправления или в иное место. Перевозчик не возмещает стоимость Билета, приобретенного для перевозки на территорию, во въезде на которую было затем отказано.

### **18.4. Ответственность Пассажира за штрафы, расходы за задержку, и т.д.**

Если от Перевозчика требуют уплаты какого-либо штрафа или неустойки или Перевозчик несет расходы, связанные с преднамеренным или случайным нарушением Пассажем действующего законодательства соответствующего государства, или в связи с непредставлением требуемых документов, или в связи с предоставлением недействительных документов, Пассажир обязан по требованию Перевозчика возместить уплаченную или требуемую к оплате сумму, а также издержки. С целью возмещения вышеуказанных расходов Перевозчик может удержать любую сумму, из той которая была ему уплачена Пассажем, за неосуществленную перевозку или из принадлежащих Пассажиру, но находящихся у Перевозчика денежных средств.

#### **18.5. Таможенный досмотр**

(а) Пассажира могут обязать присутствовать при проверке его Багажа (задержанного при перевозке, Зарегистрированного Багажа или Незарегистрированного багажа), если того потребуют любые таможенные или государственные органы. Перевозчик не несет ответственности за Ущерб или потери Пассажира в этой связи, в частности, при отказе Пассажира присутствовать при проверке его Багажа.

(б) Пассажир должен будет оплатить возмещение Перевозчику, если действие, несоблюдение или халатность с его стороны причиняет Ущерб Перевозчику, ввиду несоблюдения, в частности, положений настоящей статьи или разрешения, данного Перевозчику, произвести досмотр его Багажа.

#### **18.6. Контроль безопасности**

(а) Пассажир обязан подчиняться контролю надежности (и безопасности), проводимому государственными органами или властями аэропорта, а также по требованию Перевозчика.

(б) Перевозчик не несет ответственности за отказ в перевозке Пассажира если данный отказ обоснован и обязателен ввиду действующих законов, правительственных постановлений и/или применяемых требований.

---

### **СТАТЬЯ 19 - ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА УЩЕРБ**

## **19.1. Общие положения**

Мера ответственности Перевозчика будет определена Общими Условиями Перевозки Перевозчика по Договору, за исключением иных положений, которые доведены до сведения Пассажира. При наступлении ответственности Перевозчика, она будет действовать на следующих условиях:

**19.1.1** Перевозка, осуществляемая по настоящим Общим Условиям Перевозки, подпадает под действие правил об ответственности, изложенных в Монреальской Конвенции от 28 мая 1999 г. и в Постановлении Европейского Парламента и Совета (ЕЭС) № 889 от 13 мая 2002 г., вносящим изменения в Постановление Европейского Парламента и Совета (ЕЭС) № 2027 от 9 октября 1997 г. об ответственности Авиаперевозчиков в отношении перевозки пассажиров и их багажа.

**19.1.2** Перевозчик несет ответственность за Ущерб, причиненный в случае кончины или телесных повреждений, при условии, что несчастный случай, повлекший за собой кончину или телесные повреждения, произошел на борту воздушного судна или во время операций по посадке или высадке, в понимании Статьи 17 Конвенции.

**19.1.3** В той мере, когда нижеследующие положения не противоречат другим положениям настоящих Условий, и безотносительно того, применяется Конвенция или нет:

(а) Ответственность Перевозчика ограничена Ущербом, причиненным во время Воздушных Перевозок, если его Кодовое обозначение стоит в Купоне или в Билете и соответствует рейсу. Если Перевозчик выдает Билет на транспортные услуги, оказываемые другим Перевозчиком, или если Перевозчик регистрирует Багаж от имени другого Перевозчика, Перевозчик выступает только в качестве агента такого другого Перевозчика. Однако, в отношении Зарегистрированного Багажа, Пассажир имеет право подачи иска к первому и последнему Перевозчику, участвовавшему в его перевозке.

(б) Ответственность Перевозчика не может превышать сумму доказанного прямого Ущерба, и Перевозчик ни в коей мере не понесет ответственности за любой косвенный Ущерб или за любую форму невозполнимого Ущерба.

(с) Перевозчик ни в коей мере не несет ответственности за Ущерб, проистекающий из соблюдения Перевозчиком любых законодательных или нормативных положений (законы, постановления, решения, требования и положения), или из несоблюдения этих же положений Пассажиром.

(д) Перевозчик не может быть привлечен к ответственности за Ущерб Незарегистрированному Багажу, если только такой Ущерб не обусловлен напрямую

виной Перевозчика или виной одного из его служащих или агентов, что должно быть доказано Пассажиром, заявляющим о таком Ущербе.

(e) Перевозчик не несет ответственности за любое заболевание, ранение или увечье, включая кончину Пассажира, связанные с физическим состоянием Пассажира, как и за любое ухудшение такого состояния.

(f) Договор Перевозки, включая настоящие Общие Условия Перевозки и все содержащиеся здесь исключения или ограничения ответственности, применяются и служат в пользу Полномочных Агентов Перевозчика, его служащих и уполномоченных, которые действовали при исполнении своих обязанностей, его представителей и владельца воздушного судна, используемого Перевозчиком, а также сотрудников, служащих и представителей этого владельца. Общая сумма, подлежащая получению в качестве компенсации от вышеперечисленных лиц, не может превышать объем ответственности Перевозчика.

(g) Если халатность или другое неправомерное действие или бездействие лица, требующего компенсации, или лица-правообладателя причинили Ущерб или способствовали причинению Ущерба, Перевозчик будет полностью или частично освобожден от своей ответственности в отношении указанного лица, даже в случае кончины или телесных повреждений, в соответствии с действующим законодательством.

(h) За исключением специальных оговорок, ни одно из настоящих положений не подразумевает отказ от исключения или ограничения ответственности Перевозчика, владельца воздушного судна, используемого Перевозчиком, его агентов, служащих, уполномоченных или представителей, в соответствии с Конвенцией и применяемым законодательством.

## **19.2. Положения, относящиеся к международным и внутренним полетам**

### **9.2.1. Телесные повреждения:**

(a) В соответствии со статьей 17 § 1 Монреальской Конвенции от 28 мая 1999 г., Перевозчик несет ответственность за Ущерб, возникший в случае кончины или телесных повреждений Пассажира, если несчастный случай, повлекший за собой Ущерб, произошел на борту воздушного судна или во время любых операций по посадке или высадке, в понимании этой конвенции, и с оговоркой случаев освобождения от ответственности.

(b) Перевозчик не несет ответственности за Ущерб, если предоставляет доказательства, что:

- Кончина или телесные повреждения Пассажира стали результатом состояния его здоровья, физического или психического, предшествующего его посадке на борт воздушного судна.

- Ущерб в понимании параграфа 2.1 (а) был причинен, полностью или частично, вследствие халатности или другого неправомерного действия или бездействия лица, требующего компенсации, или лица-правообладателя, в соответствии со Статьей 20 Монреальской Конвенции от 28 мая 1999 г.

- Ущерб был причинен не вследствие халатности или другого неправомерного действия или бездействия Перевозчика, его служащих или уполномоченных, если сумма Ущерба превышает 128 821 специальных прав заимствования на каждого Пассажира, в соответствии со Статьей 21 § 2 (а) Монреальской Конвенции от 28 мая 1999 г.

- Ущерб является следствием исключительно халатности или другого неправомерного действия или бездействия третьей стороны, если сумма Ущерба превышает 128 821 специальных прав заимствования на каждого Пассажира, в соответствии со Статьей 21 § 2 (b).

(c) Сумма возмещаемого Ущерба:

- Объем ответственности Перевозчика в случае кончины или телесных повреждений Пассажира, как определено в вышеприведенном параграфе 2.1 (а), не подлежит какому-либо ограничению. Объем возмещаемого Ущерба должен покрывать возмещение Ущерба, как это оговорено в мировом соглашении, согласно оценке эксперта или решению компетентного суда.

- В рамках этих положений Перевозчик обязан выплатить Пассажиру компенсацию только сверх сумм, получаемых им по системе социального страхования, к которой он состоит, и только за возмещаемый Ущерб.

(d) Перевозчик сохраняет за собой все права на иски и суброгацию в отношении любой третьей стороны.

(e) В случае кончины или телесных повреждений в результате авиакатастрофы, как это определено в Статье 17 Монреальской Конвенции от 28 мая 1999 г. и в параграфе 2.1 (а) указанной Статьи, а также в соответствии со Статьей 5 Постановления Европейского парламента и Союза (ЕЭС) № 889 от 13 мая 2002 г., вносящего изменения в Постановление Европейского парламента и Союза (ЕЭС) № 2027 от 19 октября 1997 г., лицо, идентифицируемое как Правопреемник, может получить аванс для покрытия неотложных расходов, пропорционально объему причиненного материального Ущерба. Такой аванс не может быть менее, чем эквивалент в евро 16 000 специальных прав заимствования на каждого Пассажира в случае кончины. Согласно действующему закону, такой аванс должен быть выплачен в течение 15 дней с момента идентификации Правопреемника и должен быть вычтен из окончательной суммы компенсации, причитающейся на каждого скончавшегося Пассажира. Согласно Статье 5 Постановления Европейского парламента и Союза (ЕЭС) № 889 от 13 мая 2002 г. и Статье 28 Монреальской Конвенции от 28 мая 1999 г., выплата таких авансов или досрочных платежей не является признанием ответственности и такие выплаты могут вычитаться из сумм, выплачиваемых

впоследствии Европейским Авиаперевозчиком в качестве компенсации, в зависимости от объема его ответственности.

Такой аванс не подлежит возврату, кроме случаев, когда предоставляются доказательства того, что халатность или другое неправомерное действие или бездействие лица, требующего компенсации, или лица-правообладателя причинило Ущерб или способствовало его причинению, или что лицо, получившее аванс, не имело права на компенсацию.

### **19.2.2 Задержки:**

(а) Признаки возмещаемого Ущерба:

- Только прямой Ущерб, доказанный и являющийся следствием задержки подлежит возмещению, за исключением косвенного Ущерба и любой формы невозмещаемого Ущерба.

- Пассажир должен будет доказать, что Ущерб вызван непосредственно задержкой.

(б) Степень ответственности Перевозчика: - Перевозчик не будет нести ответственность за Ущерб, вызванный задержкой, если он докажет, что он, его служащие или его уполномоченные предприняли все необходимые меры, чтобы избежать Ущерба, или что не предоставлялось возможности принять такие меры. - Перевозчика не несет ответственности за Ущерб, вызванный задержкой, вина или часть вины за которую лежит на Пассажирах или если он этому способствовал, то есть, если Ущерб целиком или частично возникает в результате халатности, неправомерного действия или бездействия лица, которое требует возмещения или лица-правообладателя.

(с) Объем возмещения:

- В случае Ущерба, понесенного Пассажирами, явившегося следствием задержки, как это определено Монреальской конвенцией от 28 мая 1999 г., и за исключением действий или бездействия Перевозчика или его служащих, совершенных с намерением причинить Ущерб либо по неосторожности, либо осознанием того, что такой Ущерб может возникнуть, ответственность Перевозчика ограничивается суммой в 5 346 специальных прав заимствования на каждого Пассажира. Размер возмещения будет определен в зависимости от Ущерба, доказанного Пассажирами.

- В случае Ущерба, возникающего в результате задержки выдачи Зарегистрированного Багажа, и за исключением действий или бездействия совершенных с намерением причинить Ущерб либо по неосторожности, либо осознанием того, что такой Ущерб может возникнуть, ответственность Перевозчика ограничивается суммой в 1 288 специальных прав заимствования на каждого Пассажира. Пассажиру может быть предоставлена Договорная компенсация (предназначенная покрыть расходы первой необходимости).

### 19.2.3 Багаж:

(а) Согласно Статье 17 Монреальской Конвенции от 28 мая 1999 г., Перевозчик несет ответственность за Ущерб, понесенный из-за уничтожения, пропажи или повреждения Зарегистрированного Багажа, если несчастный случай, повлекший за собой Ущерб, произошел на борту воздушного судна или в любой период времени, когда Зарегистрированный Багаж находился на попечении Перевозчика.

(б) Исключения из ответственности Перевозчика:

- Перевозчик не несет ответственность за Ущерб, причиненный Багажу Пассажира, если Ущерб возникает вследствие природы или дефекта этого Багажа. Если имущество, содержащееся в Багаже Пассажира, является причиной Ущерба, нанесенного другому лицу или Перевозчику, то Пассажир должен компенсировать Перевозчику все причиненные им убытки и понесенные из-за этого расходы.

- Перевозчик не принимает на себя никакой особой ответственности сверх той, что налагается на него нижеприведенным пунктом (с), за любой Ущерб и/или потерю, причиненные хрупким или ценным предметам, а также предметам, не упакованным должным образом, как это указано в статье 10.1.2, за исключением случая, если Пассажир заполнил заявление об особой ценности, предусмотренное в Статье 10.2.3. и если Пассажир внес соответствующую тарифную доплату. - Перевозчик не несет ответственность за Ущерб, причиненный всему или части Багажа по причине халатности или другого неправомерного действия или бездействия лица, требующего компенсации, или лица-правообладателя.

(с) Объем возмещаемого Ущерба:

- В отношении Зарегистрированного Багажа и за исключением действий или бездействия, совершенного с целью причинения Ущерба либо по неосторожности, либо с осознанием того, что это может вызвать Ущерб, ответственность Перевозчика в случае Ущерба будет ограничена суммой в 1 288 специальных прав заимствования на каждого Пассажира. Если была заявлена более высокая стоимость, согласно Статье 10.2.3, ответственность Перевозчика будет ограничена до суммы заявленной стоимости, если только Перевозчик не сможет предоставить доказательства, что такая стоимость выше действительной ценности переданного для перевозки Багажа Пассажира.

- В отношении Незарегистрированного Багажа, разрешенного к перевозке на борту воздушного судна, Перевозчик будет нести ответственность только в случае, если вина Перевозчика, его служащих или уполномоченных будет доказана. Такая ответственность в этом случае будет ограничена суммой в 1 288 специальных прав заимствования на каждого Пассажира.

---

## СТАТЬЯ 20 - ВРЕМЕННЫЕ ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ПРЕТЕНЗИЯМ И ИСКАМ

## **20.1. Уведомление касательно исков о багаже**

(а) Получение Зарегистрированного Багажа Пассажиrom, без жалоб и в назначенные для этого сроки, создает основания для предположения, если Пассажир не предоставит доказательств обратного, что Багаж был доставлен в нормальном состоянии и в соответствии с Договором Перевозки. О любых случаях пропажи Багажа следует немедленно сообщить Перевозчику по окончании рейса. Любые заявления, сделанные позже, могут остаться нерассмотренными. Аналогичным образом, следует в кратчайшие сроки обязательно сообщить Перевозчику о пропаже из Багажа любых предметов. Любые заявления, сделанные позже, могут остаться нерассмотренными.

(б) В случае повреждения, задержки, потери или уничтожения Багажа, \*соответствующий\* Пассажир, как только это представится возможным, должен подать письменную жалобу Перевозчику, не позднее срока соответственно в семь (7) дней (в случае повреждения, частичной пропажи или уничтожения Багажа,) и в двадцать один (21) день (в случае задержки Багажа), начиная с момента предоставления Багажа в распоряжение Пассажира.

Если жалоба подана в выше оговоренные сроки (семь (7) дней или двадцать один (21) день), но договоренность между Перевозчиком и Пассажиrom не была достигнута, Пассажир может подать иск о возмещении убытков в течение двух лет с момента прибытия воздушного судна или с момента, когда воздушное судно должно было приземлиться согласно расписанию.

## **20.2. Иски о возмещении ущерба со стороны Пассажиров**

Любой иск о возмещении ущерба, под страхом утраты права, должен быть подан в течение двух лет, начиная с момента прибытия в пункт назначения, или даты, когда воздушное судно должно было прибыть в пункт назначения, или даты приостановки перевозки. Способ расчета срока будет определен законом страны Суда, в который будет направлен иск.

**20.3.** Любые рекламации или иски, упомянутые в вышеприведенных параграфах 20.1 и 20.2, должны быть поданы в письменном виде, в указанные сроки.

---

## **ОСНОВНЫЕ УСЛОВИЯ ПЕРЕВОЗКИ**

Открыть PDF

